

1.

(Aprite la finestra sinistra, scoprendo così solo l'asino)

C'era una volta un asino che aveva lavorato sodo durante tutta la sua vita al mulino del padrone, portando sacchi pieni di farina senza mai lamentarsi.

(Aprite la finestra centrale, poi quella destra)

Un giorno sentì il mugnaio dire ad uno dei suoi amici :

- Quest'asino è troppo vecchio, me ne devo sbarazzare!

El'asino pensò:

- Ed io che mi rallegravo di potere presto riposare qui!

Sarà meglio che scappi prima che sia troppo tardi.

Ho sentito dire che nella città di Brema cercano dei musicisti: laggiù potrei suonare nella banda cittadina.

(Scoprite lentamente l'immagine, fino al segno, facendo scorrere gli alberi della foresta)

Arrivato nella foresta, sentì un gemito.



2.

Era un cane da caccia sdraiato ai piedi di un albero. L'asino gli domandò:

- Ma perché piangi, amico mio?

Ed il cane rispose:

- Ahimé! Non mi piace più andare a caccia e preferisco giocare con gli animali della foresta.

Questa mattina, il mio padrone voleva uccidermi!

Sono scappato, ma come farò ora a procurarmi da mangiare?

- Vieni con me! Ho sentito dire che nella città di Brema cercano dei musicanti, laggiù potremo suonare nella banda cittadina.

Ed i due s'incamminarono, il cane davanti e l'asino dietro.

Udendo un triste miagolio, si fermarono di botto.



« Les musiciens de Brême », d'après les frères Grimm, récit pour le théâtre d'images kamishibai

Adaptation et illustration : par Ronald Juliet

Tradotto da Paolo Boschetti

Traduit par Paolo Boschetti

Copyright 2008 : Editions Paloma, [www.editionspaloma.com](http://www.editionspaloma.com)

En collaboration avec le Centre de ressources en éducation de l'enfance, CREDE, Av. Figuiers 28 CH-1007 Lausanne, [www.crede-vd.ch](http://www.crede-vd.ch)

Diffusion : Fondation Education et Développement, Av. de Cour 1, CH-1007 Lausanne, [www.globaleducation.ch](http://www.globaleducation.ch)

Impression : I comme imprimeurs SA, Renens, Suisse

3.

Era un gatto che si lamentava.

- Che cosa succede? Perché tanto sconforto?, gli domandò l'asino.

- Ahimé! Rispose il gatto, i topi sono diventati cattivi con me e perciò preferisco evitare di cacciarli e restare vicino al focolare. Ma la mia padrona non è contenta e questa mattina ha tentato di accopparmi. Così sono scappato. Ma che fine farò ora?

- Vieni con noi. Ho sentito dire che nella città di Brema cercano dei musicanti e laggiù potremo suonare nella banda cittadina.

I tre ripresero così il cammino: il cane davanti, poi l'asino e quindi il gatto che chiudeva il gruppo.

Mentre passavano davanti ad una fattoria...



« Les musiciens de Brême », d'après les frères Grimm, récit pour le théâtre d'images kamishibai

Adaptation et illustration : par Ronald Juliet

Tradotto da Paolo Boschetti

Traduit par Paolo Boschetti

Copyright 2008 : Editions Paloma, [www.editionspaloma.com](http://www.editionspaloma.com)

En collaboration avec le Centre de ressources en éducation de l'enfance, CREDE, Av. Figuiers 28 CH-1007 Lausanne, [www.crede-vd.ch](http://www.crede-vd.ch)

Diffusion : Fondation Education et Développement, Av. de Cour 1, CH-1007 Lausanne, [www.globaleducation.ch](http://www.globaleducation.ch)

Impression : I comme imprimeurs SA, Renens, Suisse

4.

Udirono un gallo schiamazzare a squarciagola: «CHICCHIRICHI! CHICCHIRICHI!»

- Ma che c'è, ci rompi i timpani. Mai e poi mai si è sentito un gallo cantare così forte!

- Canto fin quando posso. I miei padroni hanno deciso di mettermi in pentola e di farmi bollire per non più essere svegliati presto! CHICCHIRICHI!  
CHICCHIRICHI!

- Vieni con noi! Ho sentito dire che nella città di Brema cercano dei musicanti, laggiù potremo suonare nella banda cittadina.



Ed i quattro s'incamminarono, il cane davanti, seguito dall'asino con il gallo appollaiato sul suo dorso e poi il gatto che chiudeva il gruppo.

«Les musiciens de Brême», d'après les frères Grimm, récit pour le théâtre d'images kamishibai

Adaptation et illustration : par Ronald Juliet

Tradotto da Paolo Boschetti

Traduit par Paolo Boschetti

Copyright 2008 : Editions Paloma, [www.editionspaloma.com](http://www.editionspaloma.com)

En collaboration avec le Centre de ressources en éducation de l'enfance, CREDE, Av. Figuiers 28 CH-1007 Lausanne, [www.crede-vd.ch](http://www.crede-vd.ch)

Diffusion : Fondation Education et Développement, Av. de Cour 1, CH-1007 Lausanne, [www.globaleducation.ch](http://www.globaleducation.ch)

Impression : I comme imprimeurs SA, Renens, Suisse

5.

Ma ad un tratto cominciò a fare buio.

- Andiamo a metterci al riparo sotto gli alberi, disse il gatto



« Les musiciens de Brême », d'après les frères Grimm, récit pour le théâtre d'images kamishibai

Adaptation et illustration : par Ronald Juliet

Tradotto da Paolo Boschetti

Traduit par Paolo Boschetti

Copyright 2008 : Editions Paloma, [www.editionspaloma.com](http://www.editionspaloma.com)

En collaboration avec le Centre de ressources en éducation de l'enfance, CREDE, Av. Figuiers 28 CH-1007 Lausanne, [www.crede-vd.ch](http://www.crede-vd.ch)

Diffusion : Fondation Education et Développement, Av. de Cour 1, CH-1007 Lausanne, [www.globaleducation.ch](http://www.globaleducation.ch)

Impression : I comme imprimeurs SA, Renens, Suisse

6.

Ognuno si sistemò come meglio poteva ai piedi di un grande albero.

Il gallo scelse un bel ramo ed esclamò :

- Vedo una luce. Forse si tratta di una casa!
- Incamminiamoci, disse il cane sbadigliando. La fame comincia a farsi sentire
- Voglio dormire al caldo, aggiunse il gatto.

Ed ecco che i nostri partirono.

(Scoprite l'immagine fino alla parte con l'asino e l'inizio della finestra)

- Quello che vedo mi fa venire la pelle d'oca !
- Che cos'è?

(Scoprite completamente l'immagine)



7.

- E' un covo di briganti, sussurrò l'asino, hanno riposto nei loro sacchi le monete d'oro e festeggiano attorno al tavolo imbandito di buone cose da mangiare!
- Come vorrei anch'io mettermi qualche cosa sotto i denti, disse il cane leccandosi i baffi.
- Ah! Se almeno fossimo al loro posto, sospirò il gatto.
- Ho un'idea!, disse il gallo, gli metteremo una paura matta!



« Les musiciens de Brême », d'après les frères Grimm, récit pour le théâtre d'images kamishibai

Adaptation et illustration : par Ronald Juliet

Tradotto da Paolo Boschetti

Traduit par Paolo Boschetti

Copyright 2008 : Editions Paloma, [www.editionspaloma.com](http://www.editionspaloma.com)

En collaboration avec le Centre de ressources en éducation de l'enfance, CREDE, Av. Figuiers 28 CH-1007 Lausanne, [www.crede-vd.ch](http://www.crede-vd.ch)

Diffusion : Fondation Education et Développement, Av. de Cour 1, CH-1007 Lausanne, [www.globaleducation.ch](http://www.globaleducation.ch)

Impression: I comme imprimeurs SA, Renens, Suisse

8.

- Cane, tu salirai sul dorso dell'asino. Gatto, ti arrampicherai sul cane.  
Ed io, salterò sulla testa del gatto. Poi, urleremo tutti insieme molto forte!  
Fate attenzione, al mio segnale: uno, due...



« Les musiciens de Brême », d'après les frères Grimm, récit pour le théâtre d'images kamishibai

Adaptation et illustration : par Ronald Juliet

Tradotto da Paolo Boschetti

Traduit par Paolo Boschetti

Copyright 2008 : Editions Paloma, [www.editionspaloma.com](http://www.editionspaloma.com)

En collaboration avec le Centre de ressources en éducation de l'enfance, CREDE, Av. Figuiers 28 CH-1007 Lausanne, [www.crede-vd.ch](http://www.crede-vd.ch)

Diffusion : Fondation Education et Développement, Av. de Cour 1, CH-1007 Lausanne, [www.globaleducation.ch](http://www.globaleducation.ch)

Impression : I comme imprimeurs SA, Renens, Suisse



9.

- ...tre!

(Facoltativo, fate gridare ai bambini: Hi-ho! Bau-bau! Miao-miao! Chicchirichi!)

Si lanciarono contro il vetro della finestra che volò in frantumi e si scaraventarono nella casa.

Ed i briganti? Credendo di avere davanti a loro un mostro, fuggirono terrorizzati nella foresta.



« Les musiciens de Brême », d'après les frères Grimm, récit pour le théâtre d'images kamishibai

Adaptation et illustration : par Ronald Juliet

Tradotto da Paolo Boschetti

Traduit par Paolo Boschetti

Copyright 2008 : Editions Paloma, [www.editionspaloma.com](http://www.editionspaloma.com)

En collaboration avec le Centre de ressources en éducation de l'enfance, CREDE, Av. Figuiers 28 CH-1007 Lausanne, [www.crede-vd.ch](http://www.crede-vd.ch)

Diffusion : Fondation Education et Développement, Av. de Cour 1, CH-1007 Lausanne, [www.globaleducation.ch](http://www.globaleducation.ch)

Impression: I comme imprimeurs SA, Renens, Suisse

## 10.

Durante una decina di minuti, si sentì solo il crepitio del fuoco, poiché gli animali erano ben troppo occupati nel riempirsi la pancia e non avevano il tempo di discutere.

- Io dormirò fuori , sul mucchio di letame, disse l'asino.
- Ed io, dietro la porta, affermò il cane
- Mentre io, annunciò il gatto, resterò vicino alle braci ancora calde del fuoco.
- Andrò ad appollaiarmi in cima al tetto, esclamò il gallo



« Les musiciens de Brême », d'après les frères Grimm, récit pour le théâtre d'images kamishibai

Adaptation et illustration : par Ronald Juliet

Tradotto da Paolo Boschetti

Traduit par Paolo Boschetti

Copyright 2008 : Editions Paloma, [www.editionspaloma.com](http://www.editionspaloma.com)

En collaboration avec le Centre de ressources en éducation de l'enfance, CREDE, Av. Figuiers 28 CH-1007 Lausanne, [www.crede-vd.ch](http://www.crede-vd.ch)

Diffusion : Fondation Education et Développement, Av. de Cour 1, CH-1007 Lausanne, [www.globaleducation.ch](http://www.globaleducation.ch)

Impression : I comme imprimeurs SA, Renens, Suisse

11.

Nel frattempo i briganti, che si trovavano nella foresta, tremavano ancora di paura.

Il capo dichiarò con voce tonante:

- Ah, come siamo stupidi, non avremmo dovuto farci mettere tanto facilmente alla porta di casa nostra!

- E' vero, capo, disse un brigante.

- Adesso che non vi è quasi più nessuna luce nella casa, tu che sei il più forte, avvicinati e ci dirai quello che succede.

(Scoprite l'immagine fino alla parte con il brigante nel buio)

Il brigante entrò nella casa in punta di piedi.

- Guarda, guarda! Le braci sono ancora calde. Ravniverò il fuoco per vederci meglio.

Si chinò su qualche cosa che brillava nel buio, ma...

(Scoprite rapidamente e completamente l'immagine)



12.

Erano gli occhi del gatto !

D'improvviso il micio si scagliò sul viso del brigante e gli graffiò le guance.

(Scoprite l'immagine fino alla parte con il brigante in fuga)

Spaventato, l'uomo corse verso la porta. Ma...

(Scoprite rapidamente e completamente l'immagine)



« Les musiciens de Brême », d'après les frères Grimm, récit pour le théâtre d'images kamishibai

Adaptation et illustration : par Ronald Juliet

Tradotto da Paolo Boschetti

Traduit par Paolo Boschetti

Copyright 2008 : Editions Paloma, [www.editionspaloma.com](http://www.editionspaloma.com)

En collaboration avec le Centre de ressources en éducation de l'enfance, CREDE, Av. Figuiers 28 CH-1007 Lausanne, [www.crede-vd.ch](http://www.crede-vd.ch)

Diffusion : Fondation Education et Développement, Av. de Cour 1, CH-1007 Lausanne, [www.globaleducation.ch](http://www.globaleducation.ch)

Impression : I comme imprimeurs SA, Renens, Suisse

13.

-Grrrr ! ringhiò il cane mordendolo con ferocia alla gamba

(Scoprite l'immagine fino alla parte con l'asino e il brigante)

- Paffff ! Eccoti una bella zoccolata, così correrai ancora più svelto, disse l'asino.

(Scoprite rapidamente e completamente l'immagine)



« Les musiciens de Brême », d'après les frères Grimm, récit pour le théâtre d'images kamishibai

Adaptation et illustration : par Ronald Juliet

Tradotto da Paolo Boschetti

Traduit par Paolo Boschetti

Copyright 2008 : Editions Paloma, [www.editionspaloma.com](http://www.editionspaloma.com)

En collaboration avec le Centre de ressources en éducation de l'enfance, CREDE, Av. Figuiers 28 CH-1007 Lausanne, [www.crede-vd.ch](http://www.crede-vd.ch)

Diffusion : Fondation Education et Développement, Av. de Cour 1, CH-1007 Lausanne, [www.globaleducation.ch](http://www.globaleducation.ch)

Impression : I comme imprimeurs SA, Renens, Suisse

14.

Il brigante si era appena rimesso dallo spavento che il gallo, svegliatosi per il baccano, strillò a squarciagola :

- Chicchirichi! Chicchirichi!



« Les musiciens de Brême », d'après les frères Grimm, récit pour le théâtre d'images kamishibai

Adaptation et illustration : par Ronald Juliet

Tradotto da Paolo Boschetti

Traduit par Paolo Boschetti

Copyright 2008 : Editions Paloma, [www.editionspaloma.com](http://www.editionspaloma.com)

En collaboration avec le Centre de ressources en éducation de l'enfance, CREDE, Av. Figuiers 28 CH-1007 Lausanne, [www.crede-vd.ch](http://www.crede-vd.ch)

Diffusion : Fondation Education et Développement, Av. de Cour 1, CH-1007 Lausanne, [www.globaleducation.ch](http://www.globaleducation.ch)

Impression: I comme imprimeurs SA, Renens, Suisse

15.

Il brigante raggiunse spaventato i suoi amici nella foresta e disse loro :

- Nella casa, vi è una strega che sghignazzando mi ha graffiato con le sue unghie appuntite.

Davanti alla porta, un nano peloso mi ha morso una gamba.

Nel cortile, un gigante nero mi ha buttato per aria con una bastonata.

E sul tetto, ho visto un diavolo che apriva le sue gigantesche ali urlando:

Prendetelo! Prendetelo!

-Non possiamo rimanere qui!, ordinò il capo. Svelti, scappiamo!

Si dileguarono e nessuno più li vide.

Ed i nostri quattro musicanti di Brema?



« Les musiciens de Brême », d'après les frères Grimm, récit pour le théâtre d'images kamishibai

Adaptation et illustration : par Ronald Juliet

Tradotto da Paolo Boschetti

Traduit par Paolo Boschetti

Copyright 2008 : Editions Paloma, [www.editionspaloma.com](http://www.editionspaloma.com)

En collaboration avec le Centre de ressources en éducation de l'enfance, CREDE, Av. Figuiers 28 CH-1007 Lausanne, [www.crede-vd.ch](http://www.crede-vd.ch)

Diffusion : Fondation Education et Développement, Av. de Cour 1, CH-1007 Lausanne, [www.globaleducation.ch](http://www.globaleducation.ch)

Impression: I comme imprimeurs SA, Renens, Suisse

16.

Si trovarono così bene nella casetta dei briganti che vi si sistemarono e non partirono più.

...e se un giorno vi capiterà di passare per la strada che porta a Brema,  
vedrete forse una casetta dove quattro musicanti vivono felicemente insieme.

E sicuramente vi inviteranno ad ascoltare uno dei loro concerti.

Hi-ho! Bau-bau! Miao-miao! Chicchirichi! (con i bambini)

(Richiudere gli elementi uno ad uno)



FINE

« Les musiciens de Brême », d'après les frères Grimm, récit pour le théâtre d'images kamishibai

Adaptation et illustration : par Ronald Juliet

Tradotto da Paolo Boschetti

Traduit par Paolo Boschetti

Copyright 2008 : Editions Paloma, [www.editionspaloma.com](http://www.editionspaloma.com)

En collaboration avec le Centre de ressources en éducation de l'enfance, CREDE, Av. Figuiers 28 CH-1007 Lausanne, [www.crede-vd.ch](http://www.crede-vd.ch)

Diffusion : Fondation Education et Développement, Av. de Cour 1, CH-1007 Lausanne, [www.globaleducation.ch](http://www.globaleducation.ch)

Impression: I comme imprimeurs SA, Renens, Suisse